

## Ponude za slobodno vreme

### Sportska igrališta / hale

Za decu i odrasle postoje mogućnosti za bavljenje fudbalom, odbojkom, košarkom itd. Trenutno radno vreme možete pronaći na oglasnim tablama ispred sportskog igrališta i hale.

### Ponude za odrasle

Ukoliko ste zainteresovani, zatražite ponude za odrasle. U stambenim objektima postoje različite zajedničke prostorije sa velikim brojem ponuda (čajna kuhinja, kursevi šivenja, čitaonica itd).

### Kulturne aktivnosti

Zaposleni u oblasti socijalnog staranja redovno se nude akcije i društveno-kulturne aktivnosti iz različitih oblasti. Obratite pažnju na obaveštenja u zgradama. To mogu biti, na primer, izleti u okolini ZASt-a (zoološki vrt za decu) ili kulturni susreti (Zora Halberstadt).

### Kupovina

U blizini ZASt centrale (u smeru centra grada) imate različite mogućnosti za kupovinu (supermarketi, prodavnice odeće). Do njih možete stići pešice iz ZASt-a, na oko 2 do 3 kilometra.

### Društveno korisni rad

Kroz društveno korisni rad (prevođenje, podrška na sportskim igralištima ili drugim aktivnostima, čišćenje, popravke i ostalo) možete uticati na oblikovanje vašeg neposrednog životnog okruženja i zaraditi dodatni džeparac. Razgovarajte sa socijalnim radnicima i radnicima o tim mogućnostima.

### Opis puta

ZASt Halberštadt nalazi se na adresi Friedrich-List-Straße 1a, u južnom delu Halberštata, u smeru Klussiedlung. Udaljenost između Glavne železničke stanice i LAE Halberstadt iznosi oko 5 km.

Sa Glavne železničke stanice do ZASt-a možete doći **tramvajem**: linija 2, smer Sargstedter Weg, stajališta „Herbingstraße“ ili „Felsenkeller“ ili **autobusom**: linija 12, smer i stajalište „Klusberge“.

Ako **idete pešice**, sa Glavne železničke stanice pratite znak (bele putokazne tablice sa natpisom „Asyl“).

## Impresum

Izdavač: Auslands-gesellschaft Sachsen-Anhalt e. V.  
po nalogu referenta za pitanja integracije Pokrajinske vlade Saksonije-Anhalt, Susi Möbbeck

Adresa: einewelt haus  
Schellingstraße 3-4 | 39104 Magdeburg  
Internet: www.agsa.de

Tekst i redakcija: Dr. Ernst Stöckmann  
V. i. S. d. P.: Krzysztof Blau, direktor organizacije AGSA  
Oblikovanje / Layout: Matthias Ramme  
Ilustracije / piktogrami: Ka Schmitz

Sadržaji u ovoj brošuri su zaštićeni autorskim pravima. Preštampavanje delova teksta, ilustracija ili piktograma ili njihova upotreba u elektronskim sistemima dozvoljena je samo uz prethodnu dozvolu izdavača.

Prerađeno i prošireno 2. izdanje 2021.  
© Sva prava zadržana

Ova publikacija je nastala kao deo projekta Sachsen-Anhalt Integration Portal Društva za inostranstvo Sachsen-Anhalt. Projekat finansira Ministarstvo za rad, socijalna pitanja, zdravlje i jednake mogućnosti Saksonije-Anhalt.

Ova brošura je dostupna i na drugim jezicima  
na portalu za integraciju Saksonije-Anhalt:

<http://www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/erst-informationen-fuer-fluechtlinge/>

Ovu brošuru na svim dostupnim jezicima možete naručiti ovde:  
[integrationsportal@agsa.de](mailto:integrationsportal@agsa.de)



SACHSEN-ANHALT  
Die Integrationsbeauftragte



WELTOFFEN  
WILLKOMMEN  
Sachsen-Anhalt

## Centralno mesto za kontakt za tražioce azila u pokrajini Saksonija-Anhalt (ZASt centrala u Halberštatu)



SVE ŠTO MORAM DA ZNAM.



## Korak po korak



### Dolazak i registracija

Nakon što stupite u krug ZASt centrale preko glavnog ulaznika sa portirnicom, što pre se registrujte kao tražilac azila i potvrdite tu prijavu (Registratur, Zgrada A).

Ako ZASt za vas nije nadležna kao ustanova za prvi prijem, bićete upućeni u odgovarajuću ustanovu za prvi prijem. Dobićete red vožnje za transfer do tamo i voznu kartu za Nemačke železnice. Mesto polaska: Železnička stanica Halberštadt.



### Domska legitimacija i potvrda o dolasku

Takođe, u kancelariji za registraciju (Registratur) dobićete domsku legitimaciju. Uvek morate nositi sa sobom domsku legitimaciju i pokažite je pri dolasku i odlasku. U njoj se evidentiraju podaci o uslugama koje dobijate, posebno lekaru i slično. Osim toga, ovde ćete dobiti potvrdu o dolasku.



### Socijalna podrška

Nakon toga, idite kod nadležnog socijalnog radnika. Ovde možete razgovarati o problemima i dobiti informacije o vašem daljem boravku u ustanovi. Osim toga, biće vam dodeljena soba. Ključ za sobu dobićete u Zgradi B/12 odnosno W/5. Elektronsku registraciju za izdavanje obroka dobijate kod socijalnih radnika jednom nedeljno i to ponedeljkom. Obratite pažnju na aktuelna obaveštenja na oglasnim tablama!



### Zdravstvena provera

Zatim se uputite u Zdravstvenu službu u Zgradi B/10. Ovde će biti obavljen vaš prvi lekarski pregled. Ovaj zakonom propisani zdravstveni pregled je potreban da bi se sprečile zarazne bolesti. Svi ostali koraci u ZASt-u se zasnivaju na tome.



### Savezna služba za migraciju i izbeglice (BAMF)

Vaš zahtev za azil podnesite kod Savezne službe za migraciju i izbeglice (BAMF). Za to ćete dobiti pismeni poziv. BAMF se nalazi preko puta ustanove za prvi prijem.



### Socijalna služba

Socijalna služba se nalazi preko puta Zgrade A na glavnom ulazu/u portirnici ZASt centrale. Ovde treba da se obratite da biste podneli zahtev i dobili usluge prema Zakonu o davanjima za tražioce azila (materijalna dobra i novčana sredstva u gotovini, tzv. džeparac).



### Odeća

U svakom stambenom objektu postoji i garderoba za lične potrebe. Obratite se socijalnim radnicima za dodatne informacije.



### Zamena posteljine

U perionici (Zgrada B, C, W5) možete oprati posteljinu. Ovde ćete dobiti i sredstva za čišćenje prostora u kome boravite. Posteljinu možete zameniti u utvrđenim terminima.



### Medicinska pomoć

Centar za medicinsku pomoć MediCare je prvo mesto kome treba da se obratite u slučaju akutne bolesti. Ako vaša bolest nije akutna, za odlazak lekaru vam je potrebna potvrda za lečenje koju izdaje Socijalna služba.

Muče vas loše uspomene, negativna osećanja, snažni strahovi, tuga, agresija ili razmišljate o samoubistvu? Imali ste traumatične doživljaje, zbog kojih još uvek patite? Zaposleni u socijalnoj službi kao i u MediCareu mogu da vas prijave na savetovanje psihološkoj službi u okviru ZASt-a. Zaposleni u psihološkoj službi nude prve psihološke razgovore i vežbe za rasterećenje i stabilizaciju.



### Zaštita

Ako posmatrate nasilne konflikte ili sami budete žrtva neprijateljstva, obratite se socijalnim radnicima ili stražarima.

### Vrtić / prostor za brigu o deci

U Zgradi C nalazi se vrtić ZASt centrale. Tamo su u zaštićenom okruženju dostupne mnogobrojne ponude za vašu decu uzrasta od 3 do 11 godina.



### Transfer

Raspoređivanje u okruge i gradove u pokrajini Saksonija-Anhalt obavlja se u kancelariji za transfer u navedenim terminima. Obratite pažnju na oglasne table u odgovarajućim zgradama. Na dan vašeg transfera morate predati krevetninu, ključeve i ostale predmete koji su vam dati na korišćenje u zgradi B/12 odnosno W/5. Tek nakon što vaša domska legitimacija bude poništena pečatom, možete otići na transfer.

## Socijalna podrška

U zavisnosti od toga, u kojem objektu ste smešteni, za vas je nadležan jedan socijalni radnik. On organizuje sve postupke, deli poštu, zajedno sa vama popunjava naloge i on je vaš glavni sagovornik u ZASt-u. Od njega ćete dobiti sve bitne informacije o vašem boravku u ustanovi. U to spada i informisanje (o kućnom redu, higijenskim pravilima i o zaštiti od požara).

## Ponude u ustanovi za prvi prijem ZASt u Halberštatu



### Savetovališta za pitanja azila i povratka

Ukoliko imate pitanja u vezi sa vašim boravkom u ustanovi za prvi prijem možete se obratiti zaposlenima u savetovalištu organizacije Caritas u Zgradi C/1. Tamo ćete, između ostalog, dobiti savete o svim pravnim pitanjima o azilu. Tamo ćete se pripremiti i za saslušanje.

**Napomena:** Obratite se savetovalištu, ako primite pismo koje ne razumete. Učinite to odmah, ako ste dobili negativno rešenje na zahtev za azil. Caritas će vas posavetovati o mogućim pravnim sredstvima i o mogućnostima za ponavljanje postupka.

### Savetovanje o postupku traženja azila kod Savezne službe (BAMF)

Pre vašeg saslušanja, kod BAMF-a možete dobiti informacije, savete i podršku o postupku traženja azila u F1. Moguća su grupna savetovanja ili poverljiva pojedinačna savetovanja u dogovorenim terminima.

### Centar za pitanja povratka u pokrajini Saksonija-Anhalt

Ukoliko imate obavezu da napustite zemlju ili ako želite da se vratite u svoju domovinu, dobrovoljan povratak predstavlja jednostavnu i bezbednu alternativu u odnosu na prisilnu deportaciju. Informišite se kod socijalnih radnika na licu mesta. Pokrajina Saksonija-Anhalt će vas finansijski podržati ukoliko se dobrovoljno odlučite za povratak i olakšaće vam put.

### Kursevi nemačkog

**Naučite nemački!** U svakom stambenom objektu nude se i kursevi nemačkog. Potrebna je prijava, jer je broj polaznika ograničen. Obratite se socijalnim radnicima za dodatne informacije.